ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

τῆς 17ης Μαρτίου 1981

τοῦ πέμπτου Εὐρωπαϊκοῦ Ταμείου Ἀναπτύξεως

(81/215/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τή δεύτερη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ πού ὑπεγράφη στό Λομέ στίς 31 Ὀκτωβρίου 1979, στό ἑξῆς καλουμένη «σύμβαση»,

τήν ἐσωτερική συμφωνία περί τῆς χρηματοδοτήσεως καί τῆς διαχειρίσεως τῶν ἐνισχύσεων τῆς Κοινότητος, πού ὑπεγράφη στίς Βρυξέλλες στίς 20 Νοεμβρίου 1979, στό ἑξῆς καλουμένη «ἐσωτερική συμφωνία», καί ἰδίως τό ἄρθρο 28,

τήν ἀπόφαση 80/1186/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1980 περί τῆς συνδέσεως τῶν ὑπερπόντιων χωρῶν καί ἐδαφῶν μέ τήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα [1], καλουμένη στό ἑξῆς «ἀπόφαση»,

τήν ἀπόφαση 80/1184/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1980 περί τῆς ἀντικαταστάσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Λογιστικῆς Μονάδας μέ τήν ECU κατά τόν ὑπολογισμό τῶν ποσῶν τῶν χρηματοδοτικῶν συνδρομῶν πού προβλέπονται βάσει τῆς δεύτερης συμβάσεως ΑΚΕ-ΕΟΚ καί τῶν προηγουμένων συμβάσεων [2],

τό σχέδιο δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ πού ὑπέβαλε ἡ Ἐπιτροπή,

τή γνώμη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τράπεζας Ἐπενδύσεων, καλουμένης στό ἑξῆς «Τράπεζα»,

τή γνώμη τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου [3],

Ἐκτιμώντας :

ὅτι, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, τά Κράτη μέλη ἵδρυσαν τό πέμπτο Εὐρωπαϊκό Ταμεῖο Ἀναπτύξεως, καλούμενο στό ἑξῆς «ΕΤΑ»·

ὅτι, κατά τό ἄρθρο 28 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, οἱ διατάξεις ἐφαρμογῆς τῆς τελευταίας ἀποτελοῦν ἀντικείμενο δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ ἐγκρινομένου εὐθύς μετά τήν ἔναρξη ἰσχύος τῆς συμβάσεως, ἀπό τό Συμβούλιο, πού ἀποφασίζει μέ τήν εἰδική πλειοψηφία πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 17 παράγραφος 4 τῆς ἐν λόγω συμφωνίας,

ΕΝΕΚΡΙΝΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

ΤΙΤΛΟΣ I

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

Ἄρθρο 1

1. Μέχρι τήν 31η Ὀκτωβρίου κάθε ἔτους, τό Συμβούλιο κοινοποιεῖ στήν Ἐπιτροπή τήν ἀπόφαση πού ἐκδίδει, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 2 ἐδάφιο πρῶτο τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, καί ἡ ὁποία εἶναι σχετική μέ τόν πίνακα τῶν ἡμερομηνιῶν καταβολῆς τῶν συνεισφορῶν.

2. Οἱ ἐτήσιες συνεισφορές εἶναι, κατ' ἀρχήν, καταβλητέες σέ τέσσερα ἴσα μέρη, τά ὁποῖα καθίστανται ἀπαιτητά :

— τήν 20ή Ἰανουαρίου,

— τήν 1η Ἀπριλίου,

— τήν 1η Ἰουλίου,

— τήν 1η Ὀκτωβρίου.

3. Οἱ ἐγκρινόμενες κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 2 ἐδάφιο δεύτερο τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας συμπληρωματικές καταβολές εἶναι, ἐκτός ἀντίθετης ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, ἀπαιτητές καί ἐκτελοῦνται τό συντομότερο δυνατόν, μέσα σέ

(1) ΕΕ ἀριθ. L 361 τῆς 31. 12. 1980, σ. 1.

(2) ΕΕ ἀριθ. L 349 τῆς 23. 12. 1980, σ. 34.

(3) ΕΕ ἀριθ. C 45 τῆς 4. 3. 1981, σ. 3.

προθεσμία πού ὁρίζεται στήν ἀπόφαση πληρωμῆς τῶν καταβολῶν αὐτῶν καί ἡ ὁποία, σέ κάθε περίπτωση, δέν μπορεῖ νά ὑπερβαίνει τούς τρεῖς μῆνες.

4. Κάθε Κράτος μέλος πραγματοποιεῖ τίς προβλεπόμενες στίς παραγράφους 2 καί 3 καταβολές ἀναλογικά μέ τίς συνεισφορές στό ΕΤΑ, ὅπως αὐτές προσδιορίζονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας.

Ἄρθρο 2

1. Οἱ χρηματοδοτικές συνεισφορές τῶν Κρατῶν μελῶν ἐκφράζονται σέ ECU ὅπως προσδιορίζονται στήν ἀπόφαση 80/1184/ΕΟΚ.

2. Κάθε Κράτος μέλος καταβάλλει τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς του στό ἐθνικό του νόμισμα, βάσει τοῦ συντελεστοῦ μετατροπῆς σέ ECU πού ἴσχυε τήν πρώτη ἐργάσιμη ἡμέρα μετά τήν 15η ἡμέρα τοῦ μηνός πού προηγεῖται τῆς καταβολῆς.

3. Οἱ χρηματικές συνεισφορές ἐγγράφονται ἀπό κάθε Κράτος μέλος σέ πίστωση εἰδικοῦ λογαριασμοῦ μέ τήν κατονομασία «Ἐπιτροπή Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων — Εὐρωπαϊκό Ταμεῖο Ἀναπτύξεως» πού ἀνοίγεται στό θησαυροφυλάκιο αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους ἤ σέ ἕναν ὀργανισμό ἐξουσιοδοτημένο ἀπ' αὐτό.

4. Μέ τή λήξη τῆς συμβάσεως καί τῆς ἀποφάσεως, τό μέρος τῶν συνεισφορῶν πού τά Κράτη μέλη εἶναι ὑποχρεωμένα νά καταβάλουν ζητεῖται ἀπό τήν Ἐπιτροπή, ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες, ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

Ἄρθρο 3

1. Σέ κάθε Κράτος μέλος, ἡ Ἐπιτροπή διατηρεῖ στήν ἐκδοτική Τράπεζα, ἤ τόν χρηματοδοτικό ὀργανισμό τόν ἐξουσιοδοτημένο ἀπ' αὐτό τό Κράτος μέλος, λογαριασμούς μέ τήν ἴδια κατονομασία τοῦ λογαριασμοῦ ποῦ ἀνοίγεται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφος 3.

2. Γιά τίς ἐργασίες πού δέν πραγματοποιοῦνται συνήθως ἀπό τίς ἐκδοτικές Τράπεζες ἤ ἀπό τά κέντρα ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν, ἤ γιά νά διευκολύνει τίς πληρωμές πού πρέπει νά πραγματοποιήσει, ἡ Ἐπιτροπή ἀνοίγει λογαριασμούς σέ μία ἤ περισσότερες Τράπεζες.

3. Τά δείγματα τῶν ὑπογραφῶν τῶν ὑπαλλήλων τῆς Ἐπιτροπῆς πού ἔχουν δικαίωμα νά πραγματοποιηθοῦν ἐργασίες ἐπί τῶν λογαριασμῶν τοῦ ΕΤΑ κατατίθενται κατά τή στιγμή τοῦ ἀνοίγματος τῶν λογαριασμῶν ἤ, γιά τούς ἐξουσιοδοτουμένους στή συνέχεια ὑπαλλήλους, κατά τόν ὁρισμό τους.

Ἄρθρο 4

1. Ἡ Ἐπιτροπή διαθέτει κεφάλαια πού φέρονται σέ πίστωση τῶν ἀναφερομένων στό ἄρθρο 3 λογαριασμῶν γιά τήν πραγματοποίηση τῶν ἀναγκαίων πληρωμῶν καί μεταφορῶν.

2. Ἡ Ἐπιτροπή κατανέμει, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, τίς ἀναλήψεις πού γίνονται ἐπί τῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφος 3, κατά τρόπο ὥστε νά διατηρεῖται ἡ κατανομή τῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ της μεταξύ τῶν διαφόρων νομισμάτων, σύμφωνα μέ τήν ἀναλογία μέ τήν ὁποία τά νομίσματα τῶν Κρατῶν μελῶν ὑπεισέρχονται στή σύνθεση τῆς ECU.

Ἄρθρο 5

Ἀνάλογα μέ τίς χρηματικές ἀνάγκες τίς σχετικές μέ τήν ἐκτέλεση τῶν σχεδίων καί προγραμμάτων δράσεως, ἡ Ἐπιτροπή πραγματοποιεῖ τίς ἀναγκαῖες μεταφορές γιά τήν τροφοδότηση τῶν ἀνοιγομένων στό ὄνομά της λογαριασμῶν, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 124 τῆς συμβάσεως καί τό ἄρθρο 3 τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 6

1. Οἱ μεταφορές τῶν στοιχείων ἐνεργητικοῦ, ἀπό τό νόμισμα ἑνός Κράτους μέλους στό νόμισμα ἑνός ἄλλου Κράτους μέλους, πού ζητοῦνται ἀπό τήν Ἐπιτροπή γιά τή διαχείριση τοῦ ΕΤΑ, πραγματοποιοῦνται μέ τήν ἰσοτιμία τῆς ἡμέρας ἀπό τίς ἐκδοτικές Τράπεζες ἤ ἀπό τούς ἐγκεκριμένους χρηματοδοτικούς ὀργανισμούς τῶν Κρατῶν μελῶν.

2. Οἱ συναλλαγματικές διαφορές καί τά τυχόν ἔξοδα καταλογίζονται σέ βάρος τῶν ἐσόδων τῶν ΕΤΑ.

Ἄρθρο 7

Κάθε χρόνο, ἡ Ἐπιτροπή κοινοποιεῖ στό Συμβούλιο τήν κατάσταση καταβολῆς τῶν συνεισφορῶν, ὅπως ἐπίσης καί τήν κατάσταση προόδου τῶν ἐργασιῶν τοῦ ΕΤΑ.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΤΑ

ΤΜΗΜΑ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 8

1. Τό ΕΤΑ διοικεῖται δημοσιονομικά σύμφωνα μέ τήν ἀρχή τῆς διακρίσεως τῶν διατακτῶν, ἀπό τούς ὑπολόγους. Ἡ διαχείριση τῶν πιστώσεων ἀνήκει στούς διατάκτες, οἱ ὁποῖοι εἶναι μόνοι ἁρμόδιοι γιά τήν ἀνάληψη τῶν δαπανῶν, γιά τή βεβαίωση τῶν πρός εἴσπραξη δικαιωμάτων καί γιά τήν ἔκδοση τῶν τίτλων ἐσόδου καί πληρωμῆς.

2. Οἱ εἰσπράξεις καί οἱ πληρωμές γίνονται ἀπό τόν ὑπόλογο.

3. Τά καθήκοντα τοῦ διατάκτου, τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτῆ καί τοῦ ὑπολόγου εἶναι ἀσυμβίβαστα μεταξύ τους.

Ἄρθρο 9

Ἐντός τῶν ὁρίων τῶν πιστώσεων τῶν προβλεπομένων στό ἄρθρο 1 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, ἡ Ἐπιτροπή ἐξασφαλίζει, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 2 τῆς ἐν λόγω συμφωνίας, τή διαχείριση τοῦ ΕΤΑ ὑπό ἰδίαν της εὐθύνη καί ὑπό τούς ὅρους πού προβλέπονται ἀπό τή σύμβαση, ἀπό τήν ἀπόφαση, ἀπό τήν ἐσωτερική συμφωνία καί ἀπό τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό. Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 121 παράγραφος 1 τῆς συμβάσεως, ἡ Ἐπιτροπή ὁρίζει τόν κύριο διατάκτη τοῦ ΕΤΑ. Ὁ διατάκτης μπορεῖ νά προσφύγει σέ ἐξουσιοδοτημένους διατάκτες πού αὐτός ὁρίζει, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐγκρίσεως τῆς Ἐπιτροπῆς. Κάθε ἀπόφαση ἐξουσιοδοτήσεως καθορίζει τή διάρκεια καί τήν ἔκταση τῆς ἐντολῆς.

Οἱ ἐξουσιοδοτούμενοι ἐνεργοῦν μόνο ἐντός τῶν ὁρίων τῶν ἐξουσιῶν πού τούς ἔχουν ρητῶς ἀνατεθεῖ. Οἱ ἀποφάσεις ἐξουσιοδοτήσεως κοινοποιοῦνται στούς ἐξουσιοδοτούμενους, στόν ὑπόλογο, στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή, στούς διατάκτες, καθώς ἐπίσης καί στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

Ἄρθρο 10

1. Ἡ Ἐπιτροπή διορίζει τό δημοσιονομικό ἐλεγκτή, ὁ ὁποῖος εἶναι ἐπιφορτισμένος μέ τόν ἔλεγχο τῆς ἀναλήψεως ὑποχρεώσεων, τῆς ἐνταλματοποιήσεως τῶν δαπανῶν, καθώς ἐπίσης καί μέ τόν ἔλεγχο τῶν ἐσόδων.

2. Οἱ εἰδικοί κανόνες πού ἰσχύουν γιά τό δημοσιονομικό ἐλεγκτή προσδιορίζονται κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζουν τήν ἀνεξαρτησία τῶν καθηκόντων του. Τά μέτρα τά σχετικά μέ τό διορισμό του, τήν προαγωγή του, τίς πειθαρχικές κυρώσεις ἤ τίς μεταβολές καί τούς διάφορους τρόπους διακοπῆς ἤ παύσεως τῶν καθηκόντων, ἀποτελοῦν ἀντικείμενο αἰτιολογημένων ἀποφάσεων, οἱ ὁποῖες ἀνακοινώνονται πρός ἐνημέρωση στό Συμβούλιο.

3. Ἐπιτρέπεται προσφυγή τοῦ ἐνδιαφερομένου ἤ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου.

Ἄρθρο 11

Ἡ εἴσπραξη τῶν ἐσόδων καί ἡ πληρωμή τῶν δαπανῶν πραγματοποιοῦνται ἀπό ἕναν ὑπόλογο πού διορίζεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 33 παράγραφος 2, ὁ ὑπόλογος αὐτός εἶναι μόνος ἁρμόδιος γιά τή διαχείριση τῶν κεφαλαίων καί τῶν ἀξιῶν. Εἶναι ὑπεύθυνος γιά τή φύλαξή τους.

Ἄρθρο 12

Ἡ Ἐπιτροπή μπορεῖ νά μεταβιβάσει σέ ἐντολοδόχους, διορισμένους μέ τή φροντίδα της, ὁρισμένα καθήκοντα τοῦ ὑπολόγου, ὅπως καί ὁρισμένα καθήκοντα ἐλέγχου. Οἱ κανόνες ἁρμοδιοτήτων πού καθορίζονται στόν παρόντα τίτλο ἐφαρμόζονται στούς ἐντολοδόχους αὐτούς ἐντός τῶν ὁρίων τῶν ἐξουσιῶν πού τούς ἔχουν ἀνατεθεῖ.

Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ, οἱ σχετικές μέ τόν ἔλεγχο καί τήν πληρωμή τῶν δαπανῶν, ἐφαρμόζονται κατ' ἀρχήν καί στίς δαπάνες πού πραγματοποιοῦνται δι' ἐξουσιοδοτήσεως. Οἱ δαπάνες αὐτές μποροῦν νά ἐμφανισθοῦν λογιστικά κατά ὁριστικό τρόπο στίς ἐγγραφές τοῦ ΕΤΑ μόνον ὕστερα ἀπό τόν ἔλεγχο, ἐκ μέρους τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς ἀκριβείας τῆς ἐκκαθαρίσεως καί τῆς κανονικότητος τῆς ἐντολῆς πληρωμῆς καί τῆς πληρωμῆς, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΣΟΔΑ

Ἄρθρο 13

1. Ἡ εἴσπραξη κάθε ποσοῦ ὀφειλομένου στό ΕΤΑ

προϋποθέτει τήν ἔκδοση, ἐκ μέρους τοῦ διατάκτου, διαταγῆς εἰσπράξεως.

2. Οἱ διαταγές εἰσπράξεως διαβιβάζονται ἀπό τό διατάκτη στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή γιά θεώρηση ἀπ' αὐτόν. Ἡ θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση :

α) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ,

β) τῆς κανονικότητος καί τοῦ συμφώνου τῆς διαταγῆς μέ τίς διατάξεις πού ἐφαρμόζονται στή διαχείριση τοῦ ΕΤΑ, καθώς ἐπίσης καί μέ ὅλες τίς πράξεις πού ἐκδίδονται σέ ἐκτέλεση τῶν διατάξεων αὐτῶν,

γ) τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

3. Ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής μπορεῖ νά ἀρνηθεῖ τή θεώρησή του. Ἡ Ἐπιτροπή μπορεῖ, μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη καί μέ δική της εὐθύνη, νά μή λάβει ὑπόψη της τήν ἄρνηση θεωρήσεως. Ἡ ἀπόφαση τοῦ διατάκτου ἔχει ἐκτελεστό χαρακτήρα καί κοινοποιεῖται γιά ἐνημέρωση στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνει τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο, ἀνά τρίμηνο, γιά καθεμία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

4. Ὅταν ὁ διατάκτης παραιτεῖται ἀπό τήν εἴσπραξη μιᾶς βεβαιωμένης ἀπαιτήσεως, διαβιβάζει προηγουμένως πρόταση ἀκυρώσεως στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή γιά θεώρηση καί στόν ὑπόλογο γιά ἐνημέρωση.

Ἡ θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση τῆς κανονικότητος τῆς παραιτήσεως καί τό σύμφωνο αὐτῆς μέ τίς ἀρχές τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως. Ἡ θεωρημένη πρόταση καταχωρίζεται ἀπό τόν ὑπόλογο.

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως θεωρήσεως, ἡ Ἐπιτροπή μπορεῖ, μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη πού λαμβάνεται μέ δική της εὐθύνη, νά μή λάβει ὑπόψη της τήν ἄρνηση. Ἡ ἀπόφαση αὐτή ἔχει ἐκτελεστό χαρακτήρα καί κοινοποιεῖται γιά ἐνημέρωση στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνει, ἀνά τρίμηνο, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο γιά κάθε μία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

5. Ὅταν ὁ δημοσιονομικός ἐλεγκτής διαπιστώνει ὅτι μία πράξη πού δημιούργησε ἀπαίτηση δέν καταρτίσθηκε ἤ ὅτι μία ἀπαίτηση δέν εἰσπράχθηκε, ἐνημερώνει περί αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

Ἄρθρο 14

1. Ὁ ὑπόλογος εὐθύνεται γιά τίς διαταγές εἰσπράξεως πού τοῦ διαβιβάζονται ἀπό τό διατάκτη.

2. Ὁ ὑπόλογος εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἐπιμελεῖται τήν ἐξασφάλιση τῆς εἰσπράξεως τῶν ἐσόδων τοῦ ΕΤΑ κατά τίς προβλεπόμενες ἡμερομηνίες καί νά μεριμνᾶ γιά τή διαφύλαξη τῶν δικαιωμάτων τῆς Κοινότητας.

3. Ὁ ὑπόλογος ἐνημερώνει τό διατάκτη καί τό δημοσιονομικό ἐλεγκτή γιά τή μή εἴσπραξη τῶν ἐσόδων κατά τίς προβλεπόμενες ἡμερομηνίες.

Ἄρθρο 15

Γιά κάθε καταβολή σέ μετρητά πού γίνεται στό ταμεῖο τοῦ ὑπολόγου, παραδίδεται ἐξοφλητική ἀπόδειξη.

ΤΜΗΜΑ III

ΑΝΑΛΗΨΗ, ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ, ΕΝΤΟΛΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

1. Ἀνάληψη ὑποχρεώσεων δαπανῶν

Ἄρθρο 16

1. Κάθε μέτρο πού μπορεῖ νά προκαλέσει δαπάνη σέ βάρος τοῦ ΕΤΑ πρέπει προηγουμένως νά ἀποτελέσει ἀντικείμενο προτάσεως ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως ἐκ μέρους τοῦ διατάκτου.

2. Οἱ τρέχουσες δαπάνες μποροῦν νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο προσωρινῆς ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως.

3. Γιά τίς ἀναλήψεις ὑποχρεώσεων καί τίς ἐντολές πληρωμῆς τηρεῖται λογιστική.

Ἄρθρο 17

Οἱ προτάσεις ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως συνοδευόμενες ἀπό τά δικαιολογητικά διαβιβάζονται στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή καί τόν ὑπόλογο. Ἀναφέρουν κυρίως τό ἀντικείμενο, τό ὕψος καί τόν καταλογισμό τῆς δαπάνης, καθώς ἐπίσης καί τόν προσδιορισμό τῆς ταυτότητος τοῦ δικαιούχου. Καταχωρίζονται ὕστερα ἀπό θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ.

Ἄρθρο 18

Ἡ θεώρηση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση :

α) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ,

β) τῆς ὑπάρξεως διαθεσίμων πιστώσεων,

γ) τῆς κανονικότητος καί τοῦ συμφώνου τῆς δαπάνης μέ τίς διατάξεις πού ἐφαρμόζονται στή διαχείριση τοῦ ΕΤΑ καθώς ἐπίσης καί μέ ὅλες τίς πράξεις πού ἐκδίδονται σέ ἐκτέλεση τῶν διατάξεων αὐτῶν καί κυρίως μέ τίς γενικές καί εἰδικές ρῆτρες τῆς συμβάσεως χρηματοδοτήσεως πού σχετίζεται μέ τό ἔργο,

δ) τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

Ἄρθρο 19

1. Κάθε ἄρνηση θεωρήσεως τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ πρέπει νά ἀποτελεῖ τό ἀντικείμενο ἐγγράφου παρατηρήσεως δεόντως αἰτιολογημένης. 'Η ἄρνηση κοινοποιεῖται στό διατάκτη.

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως θεωρήσεως, καί ἐφόσον ὁ διατάκτης ἐμμένει στήν πρότασή του, τό θέμα φέρεται ἐνώπιον τῆς 'Επιτροπῆς γιά τή λήψη ἀποφάσεως.

2. Μέ ἐξαίρεση τήν περίπτωση κατά τήν ὁποία ἀμφισβητεῖται ἡ ὕπαρξη διαθεσίμων πιστώσεων, ἡ 'Επιτροπή μπορεῖ, μέ ἀπόφαση δεόντως αἰτιολογημένη, λαμβανομένη μέ δική της εὐθύνη, νά μή λάβει ὑπόψη της τήν ἄρνηση θεωρήσεως. 'Η ἀπόφαση αὐτή ἔχει ἐκτελεστό χαρακτήρα καί κοινοποιεῖται γιά ἐνημέρωση στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή. 'Η 'Επιτροπή ἐνημερώνει τό 'Ελεγκτικό Συνέδριο, ἀνά τρίμηνο, γιά κάθε μία ἀπό τίς ἀποφάσεις αὐτές.

2. 'Εκκαθάριση τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 20

'Εκκαθάριση μιᾶς δαπάνης εἶναι ἡ πράξη μέ τήν ὁποία ὁ διατάκτης :

α) βεβαιώνει τήν ὕπαρξη τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ δικαιούχου,

β) προσδιορίζει καί βεβαιώνει τήν ὕπαρξη καί τό ποσό τῆς ἀπαιτήσεως,

γ) βεβαιώνει τούς ὅρους τοῦ ἀπαιτητοῦ τῆς ἀπαιτήσεως.

Ἄρθρο 21

1. Κάθε ἐκκαθάριση δαπάνης προϋποθέτει τήν ὑποβολή δικαιολογητικῶν πού πιστοποιοῦν τήν ὕπαρξη ἀπαιτήσεως τοῦ δικαιούχου καί, κατά περίπτωση, τήν ὑπηρεσία πού παρασχέθηκε.

2. Πάντως, γιά ὁρισμένες κατηγορίες δαπανῶν, μποροῦν νά συμφωνηθοῦν προπληρωμές ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή.

3. 'Η 'Επιτροπή προσδιορίζει τό εἶδος τῶν δικαιολογητικῶν πού πρέπει νά ἐπισυνάπτονται γιά τήν πληρωμή καί τίς διατυπώσεις πού πρέπει νά πληροῦν.

4. Τά δικαιολογητικά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τή λογιστική καί τήν κατάρτιση τῶν λογαριασμῶν διαχειρίσεως καί τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ, πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 41, φυλάσσονται γιά χρονική περίοδο πέντε ἐτῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἀποφάσεως περί ἀπαλλαγῆς ἀπό τήν εὐθύνη γιά τήν ἐκτέλεση τοῦ ΕΤΑ, πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 29 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας.

Πάντως, τά δικαιολογητικά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τίς ἐργασίες πού δέν περατώθηκαν ὁριστικά φυλάσσονται καί πέραν αὐτῆς τῆς περιόδου.

5. 'Ο διατάκτης ὁ ἁρμόδιος γιά τήν ἐκκαθάριση τῶν δαπανῶν προβαίνει προσωπικῶς στήν ἐξέταση τῶν δικαιολογητικῶν ἤ βεβαιώνει, ὑπ' εὐθύνη του, ὅτι ἡ ἐξέταση αὐτή πραγματοποιήθηκε.

3. 'Εντολή πληρωμῆς τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 22

'Εντολή πληρωμῆς εἶναι ἡ πράξη μέ τήν ὁποία ὁ διατάκτης ἐντέλλεται στόν ὑπόλογο, μέ τήν ἔκδοση ἐντάλματος πληρωμῆς, νά πληρώσει μία δαπάνη τῆς ὁποίας πραγματοποίησε τήν ἐκκαθάριση.

Ἄρθρο 23

Τό ἔνταλμα πληρωμῆς πρέπει νά ἀναφέρει :

α) τόν καταλογισμό,

β) τό πρός πληρωμή ποσό, ἀριθμητικῶς καί ὁλογράφως, μέ ἔνδειξη τοῦ συναλλάγματος,

γ) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ δικαιούχου,

δ) τόν τρόπο πληρωμῆς,

ε) τό ἀντικείμενο τῆς δαπάνης.

'Ο διατάκτης θέτει τήν ἡμερομηνία καί ὑπογράφει τό ἔνταλμα πληρωμῆς.

Ἄρθρο 24

1. Τό ἔνταλμα πληρωμῆς συνοδεύεται ἀπό τά πρωτότυπα δικαιολογητικά ἔγγραφα. Τά δικαιολογητικά αὐτά φέρουν ἤ συνοδεύονται ἀπό βεβαίωση τοῦ διατάκτου πού βεβαιώνει τήν ἀκρίβεια τῶν πρός πληρωμή ποσῶν, τήν παραλαβή τῶν εἰδῶν ἤ τήν ἐκτέλεση τῆς ὑπηρεσίας. Τό ἔνταλμα πληρωμῆς

ἀναφέρει τούς ἀριθμούς καί τίς ἡμερομηνίες τῶν ἀντιστοίχων θεωρήσεων τῶν ἀναλήψεων ὑποχρεώσεων.

2. Τά ἀντίγραφα τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων, ἐπικυρωμένα ἀπό τό διατάκτη ὡς ἀκριβῆ ἀντίγραφα τῶν πρωτοτύπων, δύνανται ἐνδεχομένως νά ἀντικαταστήσουν τά πρωτότυπα, σέ περιπτώσεις δεόντως αἰτιολογημένες.

Ἄρθρο 25

1. Σέ περίπτωση τμηματικῶν καταβολῶν, τό πρῶτο ἔνταλμα πληρωμῆς συνοδεύεται ἀπό τά ἔγγραφα στά ὁποῖα στηρίζεται ἡ ἀπαίτηση τοῦ δικαιούχου γιά τήν τμηματική καταβολή.

2. Τά ἑπόμενα ἐντάλματα πληρωμῆς μνημονεύουν τά ἤδη ὑποβληθέντα δικαιολογητικά, καθώς ἐπίσης καί τά στοιχεῖα τοῦ πρώτου ἐντάλματος πληρωμῆς.

Ἄρθρο 26

Τά ἐντάλματα πληρωμῆς διαβιβάζονται γιά προηγούμενη θεώρηση στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή. Ἡ προηγούμενη θεώρηση ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση :

α) τῆς κανονικότητος τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐντάλματος πληρωμῆς,

β) τοῦ συμφώνου τοῦ ἐντάλματος πληρωμῆς μέ τήν ἀνάληψη τῆς δαπάνης καί τῆς ἀκριβείας τοῦ ποσοῦ της,

γ) τῆς ἀκριβείας τοῦ καταλογισμοῦ,

δ) τῆς ὑπάρξεως διαθέσιμων πιστώσεων,

ε) τῆς κανονικότητος τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων,

στ) τῆς ἀκριβείας τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς ταυτότητος τοῦ διακαιούχου.

Ἄρθρο 27

Σέ περίπτωση ἀρνήσεως θεωρήσεως ἐφαρμόζεται τό ἄρθρο 19.

Ἄρθρο 28

Τό πρωτότυπο τοῦ ἐντάλματος πληρωμῆς στό ὁποῖο ἔχουν ἐπισυναφθεῖ τά δικαιολογητικά, μετά τή θεώρησή του, διαβιβάζεται στόν ὑπόλογο.

4. Πληρωμή τῶν δαπανῶν

Ἄρθρο 29

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 122 παράγραφος 3 τῆς συμβάσεως, σχετικά μέ τίς εὐθύνες τοῦ ἐθνικοῦ διατάκτου, πληρωμή εἶναι ἡ τελική πράξη ἡ ὁποία ἀπαλλάσει τό ΕΤΑ ἀπό τίς ὑποχρεώσεις του, ὅπως αὐτές ἀπορρέουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῶν χρηματοδοτουμένων ἔργων.

2. Ἡ πληρωμή τῶν δαπανῶν γίνεται ἀπό τόν ὑπόλογο ἐντός τῶν ὁρίων τῶν διαθεσίμων κεφαλαίων.

Ἄρθρο 30

Σέ περίπτωση λογιστικοῦ λάθους, ἀμφισβητήσεως τῆς ἐξοφλητικῆς ἰσχύος τῆς πληρωμῆς ἤ μή τηρήσεως τῶν τύπων πού ὑπαγορεύονται ἀπό τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, ὁ ὑπόλογος ὀφείλει νά ἀναστέλλει τήν πληρωμή.

Ἄρθρο 31

1. Σέ περίπτωση ἀναστολῆς τῶν πληρωμῶν, ὁ ὑπόλογος ἀναφέρει τούς δικαιολογητικούς λόγους τῆς ἀναστολῆς αὐτῆς σέ γραπτή δήλωση πού ἀπευθύνει ἀμέσως στό διατάκτη καί, πρός ἐνημέρωση, στό δημοσιονομικό ἐλεγκτή.

2. Ἐφόσον δέν πρόκειται γιά περιπτώσεις ἀμφισβητήσεως τῆς ἐξοφλητικῆς ἰσχύος τῆς πληρωμῆς, ὁ διατάκτης μπορεῖ, σέ περίπτωση ἀναστολῆς τῶν πληρωμῶν, νά φέρει τό θέμα στήν Ἐπιτροπή. Ἡ Ἐπιτροπή μπορεῖ νά ἀπαιτήσει ἐγγράφως, μέ δική της εὐθύνη, τήν πραγματοποίηση τῆς πληρωμῆς.

Ἄρθρο 32

1. Οἱ πληρωμές πραγματοποιοῦνται κατ' ἀρχήν μέσω τραπεζικῶν λογαριασμῶν ἤ τρεχουμένων ταχυδρομικῶν λογαριασμῶν. Οἱ τρόποι ἀνοίγματος, λειτουργίας καί χρησιμοποιήσεως τῶν λογαριασμῶν αὐτῶν καθορίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή.

2. Οἱ τρόποι πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 προβλέπουν, εἰδικότερα, γιά τίς ἐπιταγές καί τίς ταχυδρομικές ἤ τραπεζικές ἐντολές μεταφορᾶς, δύο ὑπογραφές, ἀπό τίς ὁποῖες ὑποχρεωτικά τήν ὑπογραφή τοῦ ὑπολόγου ἤ ἑνός ὑπολόγου προπληρωμῶν δεόντως ἐξουσιοδοτημένου. Οἱ τρόποι αὐτοί καθορίζουν, ἐξάλλου, τίς δαπάνες, ἡ πληρωμή τῶν ὁποίων πρέπει ὑποχρεωτικά νά πραγματοποιηθεῖ εἴτε μέ ἐπιταγή, εἴτε μέ ταχυδρομική ἤ τραπεζική ἐντολή μεταφορᾶς.

Ἄρθρο 33

1. Γιά τήν πληρωμή ὁρισμένων κατηγοριῶν δαπανῶν, εἶναι δυνατό νά γίνονται προπληρωμές ὑπό τούς ὅρους πού προσδιορίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή.

2. Οἱ τρόποι λειτουργίας τῶν προπληρωμῶν προσδιορίζουν κυρίως :

α) τό διορισμό τοῦ ὑπολόγου προπληρωμῶν,

β) τό εἶδος καί τό ἀνώτατο ποσό κάθε πρός πληρωμήν δαπάνης,

γ) τό ἀνώτατο ποσό τῶν προπληρωμῶν πού εἶναι δυνατό νά ἐπιτραποῦν,

δ) τούς τρόπους καί τίς προθεσμίες ὑποβολῆς τῶν δικαιολογητικῶν,

ε) τήν εὐθύνη τῶν ὑπολόγων προπληρωμῶν.

Ἄρθρο 34

Οἱ συντελεστές μετατροπῆς πού πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται γιά τή λογιστική ἐμφάνιση σέ ECU τῶν πρός πραγματοποίηση πληρωμῶν γιά τά σχέδια καί τά προγράμματα δράσεως πού ἀναφέρονται στόν τίτλο VII τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, εἶναι οἱ συντελεστές οἱ ὁποῖοι ἰσχυσαν τήν ἡμερομηνία πού πράγματι ἔγιναν οἱ πληρωμές αὐτές. Ἡ ἡμερομηνία αὐτή ἀντιστοιχεῖ στήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία χρεώθηκαν οἱ λογαριασμοί τῆς Ἐπιτροπῆς πού προβλέπονται στό ἄρθρο 124 τῆς συμβάσεως καί στό ἄρθρο 3 τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ, ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΩΝ ΠΡΟΠΛΗΡΩΜΩΝ

Ἄρθρο 35

Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 122 παράγραφος 3 τῆς συμβάσεως, κάθε διατάκτης ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη ὅταν βεβαιώνει τά πρός εἴσπραξη δικαιώματα ἤ ἐκδίδει διαταγές εἰσπράξεως, ἀναλαμβάνει δαπάνη ἤ ὑπογράφει ἔνταλμα πληρωμῆς, χωρίς νά συμμορφώνεται μέ τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό. Τό ἴδιο ἰσχύει καί ὅταν ἀμελεῖ νά καταρτίσει πράξη πού δημιουργεῖ ἀπαίτηση ἤ ὅταν ἀμελεῖ ἤ καθυστερεῖ, ἀδικαιολόγητα, τήν ἔκδοση διαταγῶν εἰσπράξεως.

Ἄρθρο 36

Κάθε δημοσιονομικός ἐλεγκτής ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη γιά τίς πράξεις πού ἐνεργεῖ κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, καί κυρίως ὅταν παρέχει τή θεώρησή του σέ περιπτώσεις ὑπερβάσεως τῶν πιστώσεων.

Ἄρθρο 37

1. Κάθε ὑπόλογος ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη γιά τίς πληρωμές πού ἐνεργεῖ χωρίς νά τηρεῖ τό ἄρθρο 30.

Εἶναι πειθαρχικῶς καί χρηματικῶς ὑπεύθυνος γιά κάθε ἀπώλεια ἤ βλάβη τῶν κεφαλαίων, ἀξιῶν καί ἐγγράφων τῶν ὁποίων ἔχει τή φύλαξη, ἐάν ἡ ἀπώλεια ἤ ἡ βλάβη αὐτή προκαλεῖται ἐκ προθέσεως ἤ βαρείας ἀμελείας του.

Ὑπό τούς αὐτούς ὅρους εἶναι ὑπεύθυνος γιά τήν ὀρθή ἐκτέλεση τῶν ἐντολῶν πού παίρνει ἀναφορικά μέ τή χρησιμοποίηση καί τή διαχείριση τῶν τραπεζικῶν καί τῶν τρεχουμένων ταχυδρομικῶν λογαριασμῶν, καί κυρίως :

α) ὅταν οἱ εἰσπράξεις ἤ οἱ πληρωμές πού ἐνεργεῖ δέν εἶναι σύμφωνες μέ τό ποσό πού ἀναφέρεται στίς ἀντίστοιχες διαταγές εἰσπράξεως ἤ πληρωμῆς,

β) ὅταν ἐνεργεῖ πληρωμές σέ πρόσωπα ἄλλα ἀπό αὐτά τῶν δικαιούχων.

2. Κάθε ὑπόλογος προπληρωμῶν ὑπέχει πειθαρχική καί, ἐνδεχομένως, χρηματική εὐθύνη :

α) ὅταν ἀδυνατεῖ νά δικαιολογήσει μέ κανονικά ἀποδεικτικά ἔγγραφα πληρωμές πού ἐνεργεῖ,

β) ὅταν ἐνεργεῖ πληρωμές σέ πρόσωπα ἄλλα ἀπό αὐτά τῶν δικαιούχων.

Εἶναι πειθαρχικῶς καί χρηματικῶς ὑπεύθυνος γιά κάθε ἀπώλεια ἤ βλάβη τῶν κεφαλαίων, τῶν ἀξιῶν ἤ τῶν ἐγγράφων τῶν ὁποίων ἔχει τή φύλαξη, ἐάν αὐτή ἡ ἀπώλεια ἤ βλάβη προκαλεῖται ἐκ προθέσεως ἤ βαρείας ἀμελείας του.

3. Κάθε ὑπόλογος προπληρωμῶν ἀσφαλίζεται κατά τῶν κινδύνων πού διατρέχει λόγω τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἡ Ἐπιτροπή καλύπτει τά σχετικά πρός τοῦτο ἀσφάλιστρα. Προσδιορίζει τίς κατηγορίες τῶν ὑπαλλήλων πού ἔχουν τήν ἰδιότητα τοῦ ὑπολόγου ἤ τοῦ ὑπολόγου προπληρωμῶν, καθώς ἐπίσης καί

τούς ὅρους ὑπό τούς ὁποίους καλύπτει τά ἀσφάλιστρα πού βαρύνουν τούς ὑπολόγους προπληρωμῶν γιά νά προστατευθοῦν ἀπό τούς κινδύνους τούς συνυφασμένους μέ τά καθήκοντά τους.

4. Συμφωνεῖται εἰδική ἀποζημίωση γιά τούς ὑπαλλήλους πού ἔχουν τήν ἰδιότητα τοῦ ὑπολόγου ἤ τοῦ ὑπολόγου προπληρωμῶν.

Τά ποσά πού ἀντιστοιχοῦν στήν ἀποζημίωση αὐτή φέρονται κάθε μήνα σέ πίστωση λογαριασμοῦ πού ἀνοίγεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή στό ὄνομα καθενός ἀπό τούς ὑπαλλήλους αὐτούς προκειμένου νά συσταθεῖ ἕνα κεφάλαιο ἐγγυήσεως πού προορίζεται νά καλύπτει τό ἐνδεχόμενο ταμειακό ἢ τραπεζικό ἔλλειμα, γιά τό ὁποῖο ὁ ἐνδιαφερόμενος θά καθίστατο ὑπεύθυνος κατά τό μέτρο πού τό ἔλλειμμα αὐτό δέν θά ἐκαλύπτετο ἀπό τίς καταβολές τῶν ἀσφαλιστικῶν ἑταιρειῶν.

Τό πιστωτικό ὑπόλοιπο αὐτῶν τῶν λογαριασμῶν ἐγγυήσεως καταβάλλεται στούς ἐνδιαφερομένους μετά τήν παύση τῶν καθηκόντων τους ὡς ὑπόλογων ἢ ὑπόλογων προπληρωμῶν καί ὕστερα ἀπό τήν ἀπαλλαγή τους ἀπό τήν εὐθύνη γιά τή διαχείρισή τους.

Ἄρθρο 38

Οἱ διατάκτες, οἱ δημοσιονομικοί ἐλεγκτές, οἱ ὑπόλογοι καί οἱ ὑπόλογοι προπληρωμῶν ὑπέχουν χρηματική καί πειθαρχική εὐθύνη ὑπό τούς ὅρους πού προβλέπονται στά ἄρθρα 22 καί 86 ἕως 89 τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 39

Ἡ Ἐπιτροπή ἔχει στή διάθεσή της προθεσμία δύο ἐτῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ὑποβολῆς τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως γιά νά ἀποφανθεῖ περί τῆς ἀπαλλαγῆς τῶν ὑπολόγων ἀπό τήν εὐθύνη γιά τίς σχετικές μέ τή διαχείριση πράξεις.

ΤΜΗΜΑ V

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

Ἄρθρο 40

1. Ἡ λογιστική τηρεῖται σέ ECU κατά ἡμερολογιακό ἔτος σύμφωνα μέ τή λεγόμενη «διπλογραφική μέθοδο». Καταχωρίζεται τό σύνολο τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων πού πραγματοποιήθηκαν ἀπό τήν 1 Ἰανουαρίου ὡς τίς 31 Δεκεμβρίου κάθε ἔτους. Οἱ λογαριασμοί συνοδεύονται μέ δικαιολογητικά ἔγγραφα.

2. Ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως καί ὁ δημοσιονομικός ἰσολογισμός συντάσσονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή τό ἀργότερο μέχρι τίς 15 Ἀπριλίου τοῦ ἑπομένου ἔτους.

3. Ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως τηρεῖται σέ ECU καί περιλαμβάνει τά ἀκόλουθα ἔγγραφα :

α) πίνακα εἰσπράξεων, ὁ ὁποῖος ἀναφέρει :

— τά προβλεπόμενα ἔσοδα τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους,

— τίς τροποποιήσεις τῶν προβλεπομένων ἐσόδων,

— τά δικαιώματα πού ἔχουν βεβαιωθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους,

— τά ποσά πού παραμένουν πρός εἴσπραξη στό τέλος τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους,

— τά πρόσθετα ἔξοδα·

β) πίνακα ὁ ὁποῖος ἀναφέρει τίς ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς ἤ τοῦ Συμβουλίου κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, καθώς καί πίνακα πού ἀπεικονίζει τή συνολική κατάσταση τῶν βεβαιωμένων ὑποχρεώσεων·

γ) πίνακα πού ἀπεικονίζει τήν κατάσταση τῶν κατ' ἐξουσιοδότηση πιστώσεων καί τῶν ἐντολῶν πληρωμῆς κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, καθώς καί πίνακα πού ἀπεικονίζει τή συνολική κατάσταση τῶν κατ' ἐξουσιοδότηση πιστώσεων καί τῶν ἐντολῶν πληρωμῆς.

Στούς ὑπό στοιχεῖα α, β καί γ πίνακες, ἐπισυνάπτεται συνολική κατάσταση ἡ ὁποία ἀναφέρει γιά κάθε δικαιοῦχο χώρα ἤ ἔδαφος, τό σωρευτικό ποσό τῶν ἀποφάσεων ἀναλήψεως ὑποχρεώσεων τῶν χορηγηθεισῶν κατ' ἐξουσιοδότηση πιστώσεων καί τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐντολῶν πληρωμῆς.

4. Ὁ δημοσιονομικός ἰσολογισμός καταρτίζεται σέ ECU. Ἀπεικονίζει τό ἐνεργητικό καί τό παθητικό τοῦ ΕΤΑ στίς 31 Δεκεμβρίου τοῦ προηγηθέντος ἔτους.

Συνοδεύεται ἀπό ἰσοζύγιο μέ τίς κινήσεις καί τά ὑπόλοιπα τῶν λογαριασμῶν κατά τήν αὐτή ἡμερομηνία.

Ἄρθρο 41

1. Οἱ ἐγγραφές γίνονται σύμφωνα μέ λογιστικό σχέδιο τοῦ ὁποίου ἡ κατά κατηγορίες ὀνοματολο-

γία περιέχει σαφή διαχωρισμό μεταξύ τών λογαριασμών πού έπιτρέπουν τήν κατάρτιση τοῦ δημοσιονομικοῦ ἰσολογισμοῦ καί ἐκείνων πού ἐπιτρέπουν τήν κατάρτιση τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως. Καταχωρίζονται σέ βιβλία ἤ καρτέλες καί πρέπει νά καθιστοῦν δυνατή τήν κατάρτιση γενικοῦ μηνιαίου ἰσοζυγίου τῶν λογαριασμῶν.

2. Ή Έπιτροπή καθορίζει τίς λεπτομερειακές προϋποθέσεις τῆς καταρτίσεως καί λειτουργίας τοῦ λογιστικοῦ σχεδίου.

ΤΜΗΜΑ VI

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 42

Ό διορισμός τοῦ διατάκτου, τοῦ δημοσιονομικοῦ ἐλεγκτοῦ, τοῦ ὑπολόγου καί τοῦ ὑπολόγου προπληρωμῶν, καθώς ἐπίσης καί οἱ ἐξουσιοδοτήσεις πού δίνονται σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 9 καί 12, καί τό λογιστικό σχέδιο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 41 κοινοποιοῦνται στό Έλεγκτικό Συνέδριο.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΤΜΗΜΑ I

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ, ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Άρθρο 43

Ή Έπιτροπή παίρνει κάθε πρόσφορο μέτρο γιά νά καταστήσει δυνατή τήν ἀποτελεσματική πληροφόρηση τῶν ἐνδιαφερομένων οἰκονομικῶν κύκλων, κυρίως μέ τή δημοσίευση διμηνιαίου δελτίου πού περιέχει πληροφορίες γιά τά ὁριστικοποιημένα σχέδια, μέχρι τό στάδιο τῆς δημοπρατήσεώς τους μέ πρόσκληση πρός ὑποβολή προσφορῶν.

Άρθρο 44

Ή Έπιτροπή ἐνημερώνει ἐτησίως τό Συμβούλιο γιά τό ἀποτέλεσμα τῶν προκηρύξεων δημοπρασιῶν πού ἐπιτεύχθηκε κατά τή διάρκεια τοῦ προηγουμένου ἔτους. Τό ἐνημερώνει, ἄν ὑπάρχει λόγος, γιά τά μέτρα πού ἔλαβε ἤ προτίθεται νά λάβει πρός τό σκοπό τῆς βελτιώσεως τῶν ὅρων τοῦ ἀνταγωνισμοῦ κατά τή συμμετοχή στίς προσκλήσεις πρός ὑποβολή προσφορῶν τοῦ ΕΤΑ.

Ή Έπιτροπή, στήν ἔκθεσή της ὑποβάλλει στό Συμβούλιο τίς πληροφορίες πού τοῦ ἐπιτρέπουν νά κρίνει ἄν τά μέτρα πού ἔλαβε ἡ Έπιτροπή εἶχαν σάν ἀποτέλεσμα νά δημιουργήσουν, γιά ὅλες τίς ἐπιχειρήσεις τῶν διαφόρων Κρατῶν μελῶν, τῶν κρατῶν ΑΚΕ καί τῶν συνδεδεμένων μέ τήν Κοινότητα χωρῶν καί ἐδαφῶν, ἴσες εὐκαιρίες προσβάσεως στίς συμβάσεις ἔργων καί προμηθειῶν πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό ΕΤΑ.

Άρθρο 45

Στά πλαίσια τοῦ ἄρθρου 127 παράγραφος 2 τῆς συμβάσεως καί τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως, ἡ σύναψη συμβάσεων ὕστερα ἀπό περιορισμένη πρόσκληση πρός ὑποβολή προσφορῶν, ἡ σύναψη συμβάσεων μέ ἀπευθείας ἀνάθεση καί ἡ ἐκτέλεση ἀπό διοικητικό φορέα πρέπει νά λάβει προηγουμένως εὐνοϊκή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ ΕΤΑ.

Πάντως, οἱ προαναφερθεῖσες ἐξαιρέσεις ἀπό τούς κανόνες τοῦ ἀνταγωνισμοῦ μποροῦν νά ἐγκριθοῦν ἀπό τήν Έπιτροπή χωρίς προηγούμενη γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ ΕΤΑ, ὅταν τό ἐπεῖγον καί ἀπρόβλεπτες καταστάσεις τό δικαιολογοῦν. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ Έπιτροπή ἐνημερώνει ἀμέσως τήν ἐπιτροπή τοῦ ΕΤΑ.

Άρθρο 46

Τά ἀποτελέσματα τῶν δημοπρασιῶν πού προβλέπονται στό παρόν τμῆμα καθώς καί, στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, τῶν συμβάσεων μέ ἀπευθείας ἀνάθεση δημοσιεύονται τό συντομότερο δυνατόν στήν *Έπίσημη Έφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Άρθρο 47

1. Στίς συμβάσεις προμηθειῶν πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό ΕΤΑ, οἱ προσφορές ἐκφράζονται καί οἱ πληρωμές πραγματοποιοῦνται, κατ' ἐπιλογή τοῦ προμηθευτοῦ, εἴτε σέ ECU, εἴτε στό νόμισμα τοῦ διακαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους, εἴτε στό νόμισμα τῆς χώρας τῆς ἕδρας τοῦ ἀναδόχου, εἴτε στό νόμισμα τῆς προμηθεύτριας χώρας.

2. Στίς συμβάσεις ἔργων, καθώς καί στίς συμβάσεις ὑπηρεσιῶν τεχνικῆς βοήθειας πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό ΕΤΑ, οἱ προσφορές ἐκφράζονται

καί οἱ πληρωμές πραγματοποιοῦνται στό νόμισμα τοῦ δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους.

Ἐν τούτοις, ὁ ἐργολάβος μπορεῖ νά ζητήσει στήν προσφορά του νά τοῦ καταβληθεῖ ἕνα εὔλογο μέρος τοῦ ὀνομαστικοῦ ποσοῦ τῆς προσφορᾶς του εἴτε στό νόμισμα τῆς χώρας τῆς ἕδρας του, εἴτε στό νόμισμα ἑνός τῶν Κρατῶν μελῶν, εἴτε σέ ECU, ἐπί τῆ βάσει τοῦ ἰσχύοντος συντελεστοῦ μετατροπῆς κατά τήν πρώτη ἡμέρα τοῦ μηνός πού προηγεῖται τοῦ μηνός ἐντός τοῦ ὁποίου τοποθετεῖται ἡ καθορισμένη ἡμερομηνία γιά τό ἄνοιγμα τῶν προσφορῶν. Τό μέρος αὐτό δύναται νά ἐκφράζεται ἐπίσης σέ ECU βάσει τῶν ἀνωτέρω συντελεστῶν μετατροπῆς.

Τά ἀπαιτούμενα δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου δικαιολογητικά, κρίνονται, βάσει τῶν δυναμένων νά πιστοποιηθοῦν πραγματικῶν γεγονότων, σχετικά μέ τήν πραγματική προέλευση τῶν ὑπηρεσιῶν πού πρόκειται νά πραγματοποιηθοῦν καί τή δαπάνη τήν ὁποία προκαλοῦν.

3. Γιά τίς συμβάσεις ὑπηρεσιῶν μελετῶν πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό ΕΤΑ, οἱ προσφορές ἐκφράζονται καί οἱ πληρωμές πραγματοποιοῦνται, κατ' ἐπιλογή τοῦ ἐργολάβου, εἴτε σέ ECU εἴτε στό νόμισμα τῆς χώρας τῆς ἕδρας τοῦ ἀναδόχου.

Πάντως, τό μέρος τῶν παροχῶν πού ἀντιστοιχεῖ σέ δαπάνες πού πραγματοποιοῦνται στό νόμισμα τοῦ δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους, καταβάλλεται στό νόμισμα αὐτό. Ὅταν τά πρός καταβολή ποσά στά διάφορα νομίσματα καθορίζονται σέ σχέση μέ ἕνα ἄλλο νόμισμα, ἡ μετατροπή πραγματοποιεῖται ἐπί τῆ βάσει τοῦ συντελεστοῦ πού προβλέπεται ἀπό τή σύμβαση.

4. Ὅταν οἱ προσφορές ἐκφράζονται σέ ECU, οἱ σχετικές μέ τήν ἀπαίτηση πληρωμές πραγματοποιοῦνται, ἐφόσον συντρέχει λόγος, στό νόμισμα ἑνός Κράτους μέλους ἤ ἑνός δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους πού ἀναφέρεται στή σύμβαση, ἐπί τῆ βάσει τῆς ἀντιστοίχου ἀξίας τῆς ECU τῆς προηγούμενης ἡμέρας τῆς πληρωμῆς.

5. Ὅταν ἡ πληρωμή πραγματοποιεῖται στό νόμισμα τοῦ δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους, αὐτή γίνεται ὑποχρεωτικά σέ Τράπεζα πού εἶναι ἐγκατεστημένη στή δικαιοῦχο χώρα.

Ὅταν ἡ πληρωμή πραγματοποιεῖται σέ ἕνα ἄλλο νόμισμα, αὐτή γίνεται ὑποχρεωτικά σέ ἐξουσιοδοτημένη Τράπεζα ἤ ἐξουσιοδοτημένο μεσολαβητικό ὀργανισμό, πού εἶναι ἐγκατεστημένοι στή χώρα τῆς ἕδρας τοῦ ἀναδόχου.

ΤΜΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Ἄρθρο 48

1. Ἡ σύμβαση χρηματοδοτήσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 115 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, καθορίζει τό ὕψος τῶν χρηματοδοτικῶν ὑποχρεώσεων τοῦ Ταμείου γιά τήν ὑπόψη δραστηριότητα.

2. Καμιά δαπάνη πού ὑπερβαίνει τό ὕψος αὐτό δέν μπορεῖ νά ἐπιβαρύνει τό ΕΤΑ, ἐάν δέν ἔχει ἀποτελέσει ἀντικείμενο συμπληρωματικῆς ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως ὑπό τούς ὅρους πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 16 ἕως 19 καί στό ἄρθρο 58.

Ἡ αἴτηση συμπληρωματικῆς ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως ἀπευθύνεται στήν Ἐπιτροπή καί ἐξετάζεται ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται στό ἄρθρο 117 τῆς συμβάσεως καί στά πλαίσια τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως.

Ἄρθρο 49

Ἡ σύμβαση μεταφορᾶς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 40 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, προσδιορίζει τά βασικά στοιχεῖα τοῦ ὑπολογισμοῦ τοῦ ποσοῦ σέ ECU τῆς ἐτήσιας μεταφορᾶς, τά νομίσματα στά ὁποῖα θά πραγματοποιεῖται ἡ μεταφορά τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ, καθώς ἐπίσης, κατά περίπτωση, καί τούς ὅρους τῆς ἀνασυστάσεως τῶν ἐσόδων πού διατίθενται γιά τό σύστημα σταθεροποιήσεως πού ἀναφέρεται στόν τίτλο II τῆς συμβάσεως.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ

Ἄρθρο 50

1. Ἡ ἀπόφαση παροχῆς εἰδικῶν δανείων καθορίζει περιοριστικά τήν ἀνάληψη ὑποχρεώσεων τῆς Κοινότητος. Οἱ σχετικές μέ τά δάνεια αὐτά συμβάσεις, πού καταρτίζονται σέ συνεργασία μέ τήν Τράπεζα γιά τά τμήματα πού τήν ἀφοροῦν, συνομολογοῦνται ἀπό τήν Ἐπιτροπή ἐξ ὀνόματος τῆς Κοινότητας.

2. Τά ποσά τῶν ἀντιστοίχων σέ κάθε συνομολογούμενο δάνειο ἀνοιγομένων πιστώσεων ἐκφράζονται σέ ECU. Ἐάν μιά ἀνοιχθεῖσα πίστωση πρόκειται νά ἀκυρωθεῖ πρίν ἀπό τήν ἐν ὅλω ἤ ἐν μέρει ἐκτέλεση τῶν σχετικῶν καταβολῶν, τό μή καταβληθέν μέρος θεωρεῖται ὅτι δέν χορηγήθηκε.

3. Τά δάνεια καταβάλλονται στό ἤ στά καθοριζόμενα ἀπό τήν Ἐπιτροπή νομίσματα τῶν Κρατῶν μελῶν, ὕστερα ἀπό συνεννόηση μέ τό δανειολήπτη. Κατά παρέκκλιση τοῦ ἄρθρου 34, τά καταβαλλόμενα ποσά καταλογίζονται στίς ἀνοιχθεῖσες πιστώσεις μέ βάση τίς ἰσοτιμίες μεταξύ τῆς ECU καί τοῦ ἤ τῶν νομισμάτων καταβολῆς πού ἰσχύουν τήν προηγούμενη τῆς ἡμέρας τῆς καταβολῆς.

4. Οἱ ἐπιστροφές καί οἱ καταβολές τῶν τόκων πραγματοποιοῦνται στήν Τράπεζα γιά λογαριασμό τῆς Κοινότητας. Ἡ Τράπεζα ἐξασφαλίζει τήν εἴσπραξή τους δυνάμει εἰδικῶν ἐντολῶν πού τῆς παρέχονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή, ἡ ὁποία ἐνεργεῖ στό ὄνομα τῆς Κοινότητας, μετά ἀπό γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ΕΤΑ.

5. Τά πρός ἐπιστροφή ποσά καί οἱ ὀφειλόμενοι τόκοι ἐκ τῶν εἰδικῶν δανείων ἐκφράζονται σέ ECU. Οἱ ἐπιστροφές καί οἱ καταβολές τῶν τόκων πραγματοποιοῦνται στό ἤ στά νομίσματα τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἐπιλέγονται ἀπό τό δανειολήπτη.

6. Οἱ συντελεστές μετατροπῆς τῆς ECU σέ νομίσματα τῶν Κρατῶν μελῶν γιά τήν πληρωμή τῶν ὀφειλομένων ποσῶν ἐξ ἐπιστροφῶν, τόκων καί, ἐνδεχομένως, ὀφειλομένων προμηθειῶν, εἶναι οἱ συντελεστές πού ἰσχύουν τή δέκατη ἡμέρα πρίν ἀπό τήν ἡμέρα τῆς καταβολῆς.

Ἄρθρο 51

Σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 56 τῆς συμβάσεως καί τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως, τά ἐκτελεστικά μέτρα πού ἀφοροῦν στά εἰδικά δάνεια ἐφαρμόζονται ἐπίσης καί στίς συμφωνηθεῖσες ἐνισχύσεις γιά τήν εἰδική διευκόλυνση χρηματοδοτήσεως ὑπέρ τοῦ μεταλλευτικοῦ τομέα.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΠΙΣΦΑΛΗ ΚΕΦΑΛΑΙΑ

Ἄρθρο 52

1. Ἡ ἀπόφαση παροχῆς ἐπισφαλῶν κεφαλαίων προσδιορίζει κατά περιοριστικό τρόπο σέ ECU τήν ὑποχρέωση καί τή χρηματική εὐθύνη τῆς Κοινότητας, καθώς καί τήν ἔκταση τῶν κοινωνικῶν δικαιωμάτων πού συνδέονται μέ τίς δραστηριότητες αὐτές. Οἱ συστατικές πράξεις τῶν ἐργασιῶν ἐπισφαλῶν κεφαλαίων συνομολογοῦνται ἀπό τήν Τράπεζα ὑπό τήν ἰδιότητά της ὡς ἐντολοδόχου τῆς Κοινότητας.

2. Ἡ Τράπεζα διαχειρίζεται, ὡς ἐντολοδόχος τῆς Κοινότητας καί γιά λογαριασμό της, τίς ἐργασίες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ἀποφάσεως χρηματοδοτήσεως ἐκ μέρους τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου τῆς Τράπεζας.

3. Μέ τήν ὑπογραφή κάθε συμβολαίου, ἡ Τράπεζα ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή τίς ἡμερομηνίες καί τά προβλεπόμενα ποσά τῶν καταβολῶν σέ κεφάλαια. Ἡ Ἐπιτροπή καταβάλλει στήν Τράπεζα, κάθε φορά πού αὐτή θά τό ζητήσει, τά ποσά σέ ECU πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά τήν πραγματοποίηση τῶν ἐργασιῶν ἐπισφαλῶν κεφαλαίων.

4. Οἱ πληρωμές οἱ σχετικές μέ τά προϊόντα, τά εἰσοδήματα καί τίς ἐπιστροφές τῶν ἐργασιῶν ἐπισφαλῶν κεφαλαίων πραγματοποιοῦνται στήν Τράπεζα γιά λογαριασμό τῆς Κοινότητας.

ΤΜΗΜΑ V

ΕΠΙΔΟΤΟΥΜΕΝΑ ΔΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Ἄρθρο 53

1. Κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 104 τῆς συμβάσεως καί τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως, τό συνολικό ποσό τῆς ἐπιδοτήσεως ἐπιτοκίων ἑνός δανείου τῆς Τράπεζας ὑπολογίζεται σέ ECU, στήν ἰσχύουσα ἀξία της κατά τήν ἡμερομηνία πού πράγματι ὑπογράφτηκε ἡ σύμβαση, ἐπί τῆ βάσει συνθέτου ἐπιτοκίου, πού προσδιορίζεται ἀπό τό Συμβούλιο καί τήν Τράπεζα σέ συμφωνία καί μέ τήν Ἐπιτροπή, καλούμενο στό ἑξῆς «συντελεστής ἀναθεωρήσεως».

2. Ἡ Τράπεζα προβαίνει στόν κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμό ἀναθεωρήσεως πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 μέ βάση :

α) τήν προβλεπομένη ἡμερομηνία γιά τήν ὑπογραφή τῆς δανειακῆς συμβάσεως καί τό ἐπιτόκιο πού ἰσχύει κατά τήν ἡμερομηνία τοῦ ὑπολογισμοῦ,

β) ἕνα κατ' ἐκτίμηση χρονοδιάγραμμα τῶν ἐκταμιεύσεων τοῦ δανείου,

γ) ἕνα κατ' ἐκτίμηση χρονοδιάγραμμα τῆς ἀποσβέσεώς του ἐπί τῆ βάσει τοῦ ἐπιδοτουμένου συντελεστοῦ,

δ) ἕνα κατ' ἐκτίμηση χρονοδιάγραμμα τῶν ποσῶν πού προορίζονται γιά τήν κάλυψη τῶν ἐπιδοτήσεων ἐπιτοκίων κατά τήν καταβολή κάθε τοκοχρεολυσίου.

Ἡ Τράπεζα ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή, τό ταχύτερο δυνατό, τά στοιχεῖα ὑπολογισμοῦ καί τό συνολικό ποσό τῆς ἐπιδοτήσεως ἐπιτοκίων, στήν ἀξία της πού ἰσχύει κατά τήν ἡμερομηνία πού προβλέπεται γιά τήν ὑπογραφή τῆς δανειακῆς συμβάσεως.

3. Τό ἀναθεωρηθέν συνολικό ποσό τῆς ἐπιδοτήσεως καταβάλλεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή στήν Τρά-

πεζα, κατά τήν προβλεπομένη γιά τήν ὑπογραφή τῆς δανειακῆς συμβάσεως ἡμερομηνία.

4. Ἀπό τή στιγμή πού ἕνα ἐπιδοτούμενο δάνειο ἔχει πλήρως ἀναλωθεῖ, λαμβανομένης ὑπόψη καί τῆς τυχόν μερικῆς ἀκυρώσεως τῆς ἀνοιχθείσας πιστώσεως, ἡ Τράπεζα προβαίνει στόν ὁριστικό ὑπολογισμό τῆς ἐπιδοτήσεως τοῦ ἐπιτοκίου πού ἀφορᾶ στό δάνειο αὐτό, λαμβάνοντας ὑπόψη τά πραγματικά δεδομένα, καί ἰδίως τήν πραγματική ἡμερομηνία τῆς ὑπογραφῆς, τό ἐπιτόκιο τῆς Τράπεζας πού ἰσχύει τήν ἡμερομηνία αὐτή, τό χρονοδιάγραμμα τῶν ἐκταμιεύσεων, ὅπως ἐπίσης καί τις τυχόν τροποποιήσεις τοῦ χρονοδιαγράμματος τῶν ἐπιστροφῶν.

Στήν περίπτωση πού ὁ ὁριστικός ὑπολογισμός τῆς ἐπιδοτήσεως ἐπιτοκίου εἶναι διάφορος ἀπό τόν κατ' ἐκτίμηση ὑπολογισμό πού ἔγινε σύμφωνα μέ τήν ἀνωτέρω παράγραφο 2, θά προκύψει εἴτε δικαίωμα πρός καταβολή ἐκ μέρους τῆς Ἐπιτροπῆς στήν Τράπεζα μιᾶς συμπληρωματικῆς ἐπιδοτήσεως, εἴτε ὑποχρέωση καταβολῆς ἐκ μέρους τῆς Τράπεζας στήν Ἐπιτροπή ἑνός ποσοῦ λόγω ἐπί πλέον εἰσπράξεως.

5. Ἐάν μιά ἀνοιχθείσα πίστωση ἀκυρωθεῖ ἐξ ὁλοκλήρου ἤ ἐάν ἕνα δάνειο πού πραγματοποιήθηκε ἐπιστραφεῖ ἐν ὅλῳ ἤ ἐν μέρει λόγω προεξοφλήσεως, ἡ Τράπεζα ἐπιστρέφει στήν Ἐπιτροπή τό ποσό τῆς ἐπιδοτήσεως πού ἀντιστοιχεῖ στό ποσό τῆς ἀνοιχθείσας πιστώσεως ἤ στό ἐπιστραφέν τμῆμα τοῦ δανείου πού πραγματοποιήθηκε.

6. Οἱ ἐπιστροφές πρός τήν Ἐπιτροπή μεταφέρονται στό ποσό τῶν 175 ἑκατομμυρίων ECU πού ἀφοροῦν σέ ἐπιδοτήσεις τοῦ ΕΤΑ γιά τή χρηματοδότηση τῶν ἐπιδοτήσεων ἐπιτοκίων, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας.

7. Τό ποσό τῶν συμπληρωματικῶν καταβολῶν πού πραγματοποιεῖ ἡ Ἐπιτροπή καί τῶν ἐπιστροφῶν πού πραγματοποιεῖ ἡ Τράπεζα, σύμφωνα μέ τίς παραγράφους 4 καί 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, προσαυξάνεται μέ τά σύνθετα ἐπιτόκια καί ἀναπροσαρμόζεται μέ τόν αὐτό συντελεστή τῆς παραγράφου 1 γιά τήν περίοδο πού μεσολαβεῖ μεταξύ τῆς ἡμερομηνίας καταβολῆς τοῦ ἀναθεωρημένου συνολικοῦ ποσοῦ τῶν ἐπιδοτήσεων καί τῆς ἡμερομηνίας τῆς πράξεως πού ἀναφέρεται στήν ἀνωτέρω παράγραφο 4 ἐδάφιο 2. Ἡ τελευταία αὐτή ἡμερομηνία δέν μπορεῖ νά διαρκέσει περισσότερο ἀπό 30 ἡμέρες μετά τήν ἀκύρωση ἤ τήν ὁλική ἤ μερική πρόωρη ἐξόφληση τοῦ ἐπιδοτουμένου δανείου.

8. Ὅλες οἱ προβλεπόμενες ἀπό τό παρόν ἄρθρο πληρωμές ἐκφράζονται καί πραγματοποιοῦνται σέ ECU.

ΤΜΗΜΑ VI

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΣΟΔΩΝ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

Ἄρθρο 54

1. Γιά τόν ὑπολογισμό σέ ECU τοῦ ἐπιπέδου ἀναφορᾶς καί τῶν πραγματικῶν ἐσόδων πού ἀναφέρονται ἀντιστοίχως στά ἄρθρα 36 καί 37 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, οἱ ἐφαρμοζόμενες συναλλαγματικές ἰσοτιμίες εἶναι οἱ μέσες ἰσοτιμίες τῶν περιόδων στίς ὁποῖες ἀναφέρονται τά ἐν λόγω ποσά.

2. Γιά τίς πληρωμές τίς σχετικές μέ τίς μεταφορές πού προβλέπονται στά ἄρθρα 39 καί 40 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, οἱ συντελεστές μετατροπῆς μεταξύ τῆς ECU καί τοῦ ἤ τῶν νομισμάτων καταβολῆς εἶναι οἱ συντελεστές πού ἰσχύουν τήν προηγουμένη τῆς ἡμέρας τῆς καταβολῆς.

3. Γιά τίς πληρωμές τίς σχετικές μέ τίς συνεισφορές γιά τήν ἀνασύσταση τῶν ἐσόδων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 43 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως, οἱ συντελεστές μετατροπῆς μεταξύ τῆς ECU καί τοῦ ἤ τῶν νομισμάτων καταβολῆς πού θά χρησιμοποιηθοῦν εἶναι οἱ συντελεστές πού ἰσχύουν τή δέκατη ἡμέρα πρίν ἀπό τήν ἡμέρα τῆς καταβολῆς.

Ἄρθρο 55

Σέ περίπτωση πρόωρης χρησιμοποιήσεως τῆς μερίδας τοῦ ἑπόμενου ἔτους, οἱ προκαταβολές πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 40 παράγραφος 3 τῆς συμβάσεως καί στίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῆς ἀποφάσεως μειώνονται κατ' ἀναλογία.

Ἄρθρο 56

1. Ἡ Ἐπιτροπή πληροφορεῖ ἀνά τρίμηνο τό Συμβούλιο γιά τήν οἰκονομική κατάσταση τοῦ συστήματος.

2. Οἱ πληροφορίες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 συμπληρώνονται ἤ ἐνημερώνονται κάθε φορά πού ὑποβάλλονται στά Κράτη μέλη προτάσεις μεταφορᾶς.

ΤΜΗΜΑ VII

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

Κεφάλαιο I

Ὁ κύριος διατάκτης

Ἄρθρο 57

1. Ὁ κύριος διατάκτης τοῦ ΕΤΑ, πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 121 τῆς συμβάσεως, παίρνει ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων

τοῦ τίτλου VII κεφάλαιο 7 τῆς συμβάσεως καί τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως.

2. Πρίν ἀπό τή δημοσίευση τῆς προκηρύξεως τῆς δημοπρασίας, ὁ κύριος διατάκτης μεριμνᾶ ὥστε τά στοιχεῖα ἐκτιμήσεως τῶν προσφορῶν νά μήν περιλαμβάνουν διατάξεις πού κάνουν διακρίσεις ἀμέσως ἤ ἐμμέσως. Φροντίζει ὥστε ἡ σύγκριση τῶν προσφορῶν νά γίνεται μέ ἴσους ὅρους καί κυρίως φροντίζει ὥστε ἡ ἐπίπτωση τῶν εἰσαγωγικῶν δασμῶν ἤ τοῦ φορολογικοῦ συστήματος τοῦ δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους νά μήν ἀποτελεῖ ἐμπόδιο γιά τή συμμετοχή στίς δημοπρατήσεις.

3. Ὁ κύριος διατάκτης μπορεῖ νά ἀναστείλει τή δημοσίευση μιᾶς προκηρύξεως δημοπρασίας ὅταν θεωρεῖται ὅτι πρέπει νά γίνουν διορθώσεις στή συγγραφή ὑποχρεώσεων ἤ στά ἀντίστοιχα τεύχη. Πρός τό σκοπό αὐτό, κοινοποιεῖ τίς παρατηρήσεις του στίς ἁρμόδιες ἀρχές τοῦ δικαιούχου κράτους ἤ χώρας ἤ ἐδάφους.

4. Ὁ κύριος διατάκτης μεριμνᾶ ὥστε, κατά τήν ἀνάδειξη τοῦ ἀναδόχου καί τή σύναψη συμβάσεως, νά τηροῦνται τά ἄρθρα 126 καί 128 τῆς συμβάσεως.

Ὁ κύριος διατάκτης, ὅταν τό κρίνει σκόπιμο, συμβουλεύεται ἐμπειρογνώμονες τούς ὁποίους ἐπιλέγει λαμβάνοντας ὑπόψη τήν τεχνική τους κατάρτιση καί τήν ἀνεξαρτησία τους ἔναντι τῶν ἐπιχειρήσεων πού ἐνδιαφέρονται γιά τήν κατακύρωση τῆς συμβάσεως.

Ἄρθρο 58

Στά πλαίσια τοῦ ἄρθρου 117 τῆς συμβάσεως καί τῶν ἀντιστοίχων διατάξεων τῆς ἀποφάσεως, οἱ ἀποφάσεις συμπληρωματικῶν ἀναλήψεων ὑποχρεώσεων, πού εἶναι ἀναγκαῖες γιά τήν ἐνδεχομένη κάλυψη γενομένων ὑπερβάσεων σχετικά μέ ἕνα σχέδιο, λαμβάνονται :

— σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού προβλέπονται στά ἄρθρα 18 καί 19 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, ὅταν ἡ ὑπέρβαση εἶναι μεγαλύτερη τοῦ 15% τῆς ἀρχικῆς ἀναλήψεως ὑποχρεώσεως πού καθορίζεται ἀπό τήν ἀπόφαση χρηματοδοτήσεως,

— ἀπό τόν κύριο διατάκτη τοῦ ΕΤΑ, ὅταν ἡ ὑπέρβαση εἶναι μικρότερη ἤ ἴση μέ αὐτό τό 15%.

Κεφάλαιο II

Ὁ ἐθνικός διατάκτης

Ἄρθρο 59

Ὁ ἐθνικός διατάκτης, κατά τήν ἐκτέλεση τῶν καθηκόντων του, ὅπως αὐτά προσδιορίζονται στό ἄρθρο 122 τῆς συμβάσεως, συμμορφώνεται μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ σχετικά μέ τήν ἀνάληψη, τήν ἐκκαθάριση καί τήν ἐντολή πληρωμῆς τῶν δαπανῶν.

Ἄρθρο 60

Ὅταν ὁ κύριος διατάκτης τοῦ ΕΤΑ λαμβάνει γνώση καθυστερήσεων στήν πορεία τῶν διαδικασιῶν τῶν σχετικῶν μέ τά χρηματοδοτούμενα ἀπό τό ΕΤΑ σχέδια, παίρνει ὅλα τά πρόσφορα μέτρα γιά τήν ἀντιμετώπιση τῆς καταστάσεως.

Ὅταν ἔχουν ἐκπληρωθεῖ οἱ παροχές καί ἐάν, γιά ἕνα ὁποιονδήποτε λόγο, ἡ παράταση μιᾶς καθυστερήσεως στήν ἐκκαθάριση, τήν ἐντολή πληρωμῆς ἤ τήν πληρωμή συνεπάγεται δυσκολίες πού μποροῦν νά δημιουργήσουν ἀμφιβολίες ὅσον ἀφορᾶ στήν πλήρη ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἤ τοῦ συμβολαίου, ὁ κύριος διατάκτης μπορεῖ νά πάρει ὅλα τά κατάλληλα μέτρα γιά νά τερματισθοῦν οἱ δυσκολίες αὐτές, νά ἀντιμετωπισθοῦν, ἄν ὑπάρχει λόγος, οἱ οἰκονομικές συνέπειες τῆς καταστάσεως πού δημιουργήθηκε μ' αὐτό τόν τρόπο καί, γενικότερα, νά παράσχει τή δυνατότητα περατώσεως τοῦ ἤ τῶν σχεδίων, μέ τούς καλύτερους οἰκονομικούς ὅρους. Γνωστοποιεῖ τά μέτρα αὐτά, ἐντός εὐλόγου προθεσμίας, στόν ἐθνικό διατάκτη. Ἄν πραγματοποιηθοῦν μ' αὐτό τόν τρόπο πληρωμές στό δικαιοῦχο τῆς συμβάσεως ἤ τοῦ συμβολαίου εὐθέως ἀπό τήν Ἐπιτροπή, ἡ Κοινότητα ὑποκαθίσταται αὐτοδικαίως στίς ἀντίστοιχες ἀπαιτήσεις τοῦ δικαιούχου αὐτοῦ ἔναντι τῶν ἐθνικῶν ἀρχῶν.

Κεφάλαιο III

Ὁ ἐκπρόσωπος τῆς Ἐπιτροπῆς

Ἄρθρο 61

Ὁ ἐκπρόσωπος ἐλέγχει, κατά τή διάρκεια τῆς ἐκτελέσεως τῶν ἐργασιῶν, βάσει ἐγγράφων καί ἐπί τόπου, τό σύμφωνο τῶν ἐπιτευγμάτων ἤ τῶν παροχῶν μέ τήν περιγραφή τους, ὅπως ἐμφανίζεται στίς συμβάσεις χρηματοδοτήσεως, στίς συμβάσεις προμηθειῶν, στά συμβόλαια καί τίς ἐκτιμήσεις τῆς δαπάνης.

Ἄρθρο 62

Ὁ ἐκπρόσωπος, κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, εἶναι ὑποχρεωμένος νά συμμορφώνεται μέ τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

Ἄρθρο 63

Ὁ ἐκπρόσωπος ὑπέχει εὐθύνη ἔναντι τῆς Ἐπιτροπῆς σέ περίπτωση παραβάσεως τοῦ παρόντος δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ ἤ παραπτώματος ἤ βαρείας ἀμελείας κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του.

Κεφάλαιο IV

Ὁ ἐκπρόσωπος ὁ ἐξουσιοδοτημένος γιά τίς πληρωμές

Ἄρθρο 64

Ὁ ἐκπρόσωπος ὁ ἐξουσιοδοτημένος γιά τίς πληρωμές εἶναι ὑποχρεωμένος κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, ὅπως αὐτά καθορίζονται στό ἄρθρο 124 τῆς συμβάσεως, νά συμμορφώνεται μέ τόν παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

Ἄρθρο 65

Σέ περίπτωση παραβάσεως τῶν ἐν ἰσχύι διατάξεων, παραπτώματος ἤ βαρείας ἀμελείας πού συνεπάγονται οἰκονομική ζημία στήν Ἐπιτροπή, ὁ ἐκπρόσωπος ὁ ἐξουσιοδοτημένος γιά τίς πληρωμές ὑπέχει χρηματική εὐθύνη ὑπό τούς ὅρους καί κατά τόν τρόπο πού καθορίζονται στή σύμβαση πού τόν συνδέει μέ τήν Ἐπιτροπή.

ΤΜΗΜΑ VIII

ΑΠΟΔΟΣΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρο 66

1. Ὁ δημοσιονομικός ἰσολογισμός καί ὁ λογαριασμός διαχειρίσεως καταρτίζονται σέ ECU ἀπό τήν Ἐπιτροπή κατά τό κλείσιμο κάθε οἰκονομικοῦ ἔτους. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 29 παράγραφος 4 τῆς ἐσωτερικῆς συμφωνίας, ὑποβάλλονται, τό ἀργότερο μέχρι 15 Ἀπριλίου τοῦ ἑπόμενου ἔτους, στή Συνέλευση, τό Συμβούλιο καί τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

2. Στά πλαίσια τῆς ἀποστολῆς του, τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο καί τά μέλη του δύνανται νά ἐπικουροῦνται ἀπό ὑπαλλήλους τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου.

Τά καθήκοντα πού ἀνατίθενται στούς ὑπαλλήλους γιά τό σκοπό αὐτό πρέπει νά εἶναι εἰδικῶς καθορισμένα καί περιορισμένα στόν ἀναγκαῖο χρόνο γιά τήν ἐκτέλεσή τους. Τά καθήκοντα αὐτά πρέπει νά γνωστοποιηθοῦν ἀπό τό ἴδιο τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἤ ἀπό ἕνα ἀπό τά μέλη του στίς ἀρχές στίς ὁποῖες ὁ ἐξουσιοδοτημένος ὑπάλληλος καλεῖται νά ἐπιτελέσει τίς ἐργασίες του.

Ἄρθρο 67

1. Ὁ ἔλεγχος πού πραγματοποιεῖται ἀπό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο γίνεται βάσει ἐγγράφων ἤ, στήν ἀνάγκη, ἐπί τόπου. Ἀναφέρεται στίς ἐργασίες καί τά σχέδια πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τά ἔσοδα τοῦ ΕΤΑ, τῶν ὁποίων ἡ Ἐπιτροπή ἐξασφαλίζει τή διαχείριση καί ἔχει ὡς σκοπό τή διαπίστωση τῆς νομιμότητας καί τῆς κανονικότητας τῶν ἐσόδων καί δαπανῶν ἔναντι τῶν διατάξεων πού πρέπει νά ἐφαρμόζονται, καί τή βεβαίωση τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

2. Κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο μπορεῖ νά λαμβάνει γνώση, ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται στήν παράγραφο 4, ὅλων τῶν ἐγγράφων καί πληροφοριῶν πού σχετίζονται μέ τή δημοσιονομική διαχείριση τῶν ὑπηρεσιῶν πού ὑπόκεινται στόν ἔλεγχό του. Ἔχει ἐξουσία νά ἐξετάζει κάθε ὑπάλληλο ὑπεύθυνο γιά πράξεις ἐπί τῶν δαπανῶν ἤ τῶν ἐσόδων καί νά χρησιμοποιεῖ ὅλες τίς δυνατότητες ἐλέγχου πού ἀναγνωρίζονται ἀπό τίς ἐν λόγω ὑπηρεσίες.

3. Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο μεριμνᾶ ὥστε νά ἐλέγχονται ὅλες οἱ ἀξίες καί τά μετρητά σέ κατάθεση ἤ στό ταμεῖο βάσει πιστοποιητικῶν πού ὑπογράφονται ἀπό τούς θεματοφύλακες ἤ βάσει πρακτικῶν, ὅσον ἀφορᾶ στήν κατάσταση τοῦ ταμείου ἤ τοῦ χαρτοφυλακίου. Τό ἴδιο τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο μπορεῖ νά προβαίνει σέ τέτοιους ἐλέγχους.

4. Ἡ Ἐπιτροπή παρέχει στό Ἐλεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση καί τοῦ δίνει κάθε πληροφορία τήν ὁποία αὐτό θεωρεῖ ἀναγκαία γιά τήν ἐκτέλεση τῆς ἀποστολῆς του.

Θέτει ἰδίως στή διάθεση τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου ὅλα τά δικαιολογητικά πού ἀφοροῦν τήν ἀνάθεση καί τήν ἐκτέλεση τῶν συμβάσεων καί ὅλους τούς λογαριασμούς ταμείου καί ὑλικῶν, ὅλα τά λογιστικά ἤ δικαιολογητικά στοιχεῖα, καθώς καί τά διοικητικά ἔγγραφα τά ὁποῖα ἀναφέρονται σέ αὐτά, ὅλα τά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες, ὅλους τούς πίνακες καί ὀργανογράμματα τῶν ὑπηρεσιῶν πού θεωρεῖ ἀναγκαῖα.

Πρός τό σκοπό αὐτό οἱ ὑπάλληλοι πού ὑπόκεινται στόν ἔλεγχο τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου ὑποχρεοῦνται ἰδίως :

α) νά ἀνοίγουν τό ταμεῖο τους, νά ἐπιδεικνύουν τά μετρητά, τίς ἀξίες καί τά ὑλικά πάσης φύσεως καί τά δικαιολογητικά στοιχεῖα τῆς διαχειρίσεώς τους, τῶν ὁποίων εἶναι θεματοφύλακες, καθώς καί κάθε βιβλίο καί ὅλα τά ἄλλα ἔγγραφα πού ἀναφέρονται σ' αὐτά.

β) νά ἐπιδεικνύουν τήν ἀλληλογραφία ἤ κάθε ἄλλο ἔγγραφο' πού ἀπαιτεῖται γιά τήν πλήρη ἐκτέλεση τῶν ἐλέγχων.

Ἡ γνωστοποίηση τῶν πληροφοριῶν πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω στήν περίπτωση β) δύναται νά ζητηθεῖ μόνο ἀπό τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο.

Τό Ἐλεγκτικό Συνέδριο ἔχει τήν ἐξουσία νά ἐλέγχει τά ἔγγραφα τά σχετικά μέ τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες τοῦ ΕΤΑ τά ὁποῖα φυλάσσονται στίς ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς, καί ἰδίως στίς ὑπηρεσίες πού εἶναι ἁρμόδιες γιά τίς ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν σ' αὐτά τά ἔσοδα καί τίς δαπάνες.

Άρθρο 68

1. Τό Έλεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στήν Έπιτροπή, τό άργότερο μέχρι τίς 15 Ίουλίου, τίς παρατηρήσεις πού τοῦ φαίνεται σκόπιμο νά μνημονευθοῦν στήν ετήσια έκθεση πού προβλέπεται στό άρθρο 206α τῆς συνθήκης.

Ή Έπιτροπή άποστέλλει τίς άπαντήσεις της στό Έλεγκτικό Συνέδριο τό άργότερο μέχρι τίς 31 Όκτωβρίου.

2. Τό Έλεγκτικό Συνέδριο έπισυνάπτει στήν έκθεσή του εκτίμηση περί τῆς χρηστῆς δημοσιονομικῆς διαχειρίσεως.

3. Τό Έλεγκτικό Συνέδριο μπορεί, έξάλλου, νά ύποβάλλει όποιαδήποτε στιγμή τίς παρατηρήσεις του επί ειδικών θεμάτων καί διατυπώνει γνώμες αίτήσει ένός τών οργάνων τῆς Κοινότητας.

Άρθρο 69

Τό Έλεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στή Συνέλευση, στό Συμβούλιο καί στήν Έπιτροπή, τό άργότερο μέχρι τίς 30 Νοεμβρίου, τήν ετήσιά του έκθεση συνοδευόμενη άπό τίς άπαντήσεις τῆς Έπιτροπῆς καί φροντίζει γιά τή δημοσίευσή τους στήν *Έπίσημη Έφημερίδα τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Άρθρο 70

1. Πρό τῆς 30ῆς Άπριλίου τοῦ επόμενου ἔτους, ή Συνέλευση, κατόπιν συστάσεως τοῦ Συμβουλίου, άπαλλάσσει τήν Έπιτροπή άπό τήν εύθύνη γιά τή δημοσιονομική διαχείριση τοῦ ΕΤΑ τοῦ προηγούμενου οικονομικοῦ ἔτους, σύμφωνα μέ τό άρθρο 29 παράγραφος 3 τῆς έσωτερικῆς συμφωνίας.

2. Ό δημοσιονομικός έλεγκτής λαμβάνει ύπόψη τίς παρατηρήσεις πού περιέχονται στίς άποφάσεις άπαλλαγῆς.

3. Ή Έπιτροπή παίρνει όλα τά προσήκοντα μέτρα γιά νά δώσει συνέχεια στίς παρατηρήσεις πού περιέχονται στήν άπόφαση άπαλλαγῆς. Κατόπιν αίτήσεως τῆς Συνελεύσεως ή τοῦ Συμβουλίου, ύποβάλλει έκθεση γιά τά μέτρα πού έλαβε στή συνέχεια τών παρατηρήσεων αὐτῶν, καί ίδίως γιά τίς ύποδείξεις πού άπηύθυνε στίς ύπηρεσίες τίς επιφορτισμένες μέ τήν έξασφάλιση τῆς διαχειρίσεως τοῦ ΕΤΑ. Ή έκθεση αὐτή κοινοποιεῖται καί στό Έλεγκτικό Συνέδριο.

Ύπό τήν επιφύλαξη τῆς δευτέρας περιόδου τοῦ πρώτου εδαφίου, ή Έπιτροπή όφείλει, σέ παράρτημα τοῦ λογαριασμοῦ διαχειρίσεως τοῦ επόμενου ἔτους, νά άναφέρει τά μέτρα πού λήφθηκαν στή συνέχεια τών παρατηρήσεων πού περιέχονται στήν άπόφαση άπαλλαγῆς.

4. Ό λογαριασμός διαχειρίσεως καί ό δημοσιονομικός ισολογισμός κάθε οικονομικοῦ ἔτους, καθώς καί ή άπόφαση άπαλλαγῆς δημοσιεύονται στήν *Έπίσημη Έφημερίδα τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

ΤΜΗΜΑ IX

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 71

Τά ποσά πού εισπράτονται άπό τήν Τράπεζα, είτε ύπό μορφή επιστροφῶν, τόκων καί παρεπομένων τών ειδικῶν δανείων ή τών ενισχύσεων πού συμφωνήθηκαν γιά τήν ειδική διευκόλυνση τῆς χρηματοδοτήσεως, είτε ύπό μορφή προϊόντων, εισοδημάτων ή επιστροφῶν τών εργασιῶν επισφαλῶν κεφαλαίων, συγκεντρώνονται σέ ειδικό λογαριασμό πού άνοίγεται στά βιβλία τῆς Τράπεζας στό όνομα τῆς Κοινότητας καί τηρεῖται σέ ECU· τά ποσά αὐτά διαχειρίζεται ή Τράπεζα.

Άρθρο 72

Ό παρών δημοσιονομικός κανονισμός ισχύει γιά τήν ίδια περίοδο πού ισχύει καί ή έσωτερική συμφωνία.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Μαρτίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

D. F.van der MEI